

The Tokyo-Cambridge Gazette

In Search of Japan's Global Strategies

2010年秋から筆者の活動の中心を東京に移した。ケンブリッジの研究者との関係を維持しつつも、米中両国、東南アジア、そして欧州の研究者との関係を強化し、グローバルな視点から読者諸兄姉と共に日本の将来を考えてみたい。従ってタイトルも *Tokyo-Cambridge Gazette* に変更する。

『東京=ケンブリッジ・ガゼット：グローバル戦略編』

第32号 (2011年12月)

キャノングローバル戦略研究所 研究主幹 栗原 潤

彼れを知りて己れを知れば、百戦して殆(あや)うからず。
彼れを知らずして己れを知れば、一勝一負す。
彼れを知らず己れを知らざれば、戦う毎に必ず殆うし。
(孫子)

Know the enemy and know yourself; In a hundred battles you will never be in peril.
When you are ignorant of the enemy but know yourself; Your chances of winning or losing are equal.
If ignorant both of your enemy and of yourself; You are certain in every battle to be in peril.
(Sunzi, an ancient Chinese strategist)

小誌は大量の資料を網羅的かつ詳細に報告するものではない—筆者が接した情報や文献を①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障の分野に関し整理したものである。紙面や時間の制約に加えて筆者の限られた能力という問題は有るが、小誌が少しでも役立つことを心から願っている。

今月号「目次」

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第32号

2. 情報概観—①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障
3. 編集後記

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第32号

10月下旬から11月初旬にかけて欧州出張をした際、①チェルノブイリ原発の事故発生時、仏国政府の対策を立案したパリの友人と、また②欧州の代表的な中国専門家(Sinologists)の能力と評判に詳しいベルリンの友人と面談を行い、筆者自身が気付かない視点・論点を数多く教えてもらった。

それにしても国際間の知的対話を実りあるモノにするのは難しい。いや、実は知的対話は国内ですら難しいのが現実なのだ。我が研究所(CIGS)の仲間は、この点に関して次の様に論じている—(a)山下一仁氏は「TPP交渉 参加反対論の不可解さ」(9月24日付『北日本新聞』)の中で、農業に加え、医療、労働、投資の分野等で反対論者が「世界の通商交渉について十分な知識もないままで、想像で反論を作り上げている」点を指摘し、また(b)瀬口清之氏は「日本経済の復興の行方が、今後の日中関係を定める」(5月31日付『日経ビジネスオンライン』)の中で、中国に出張し自分の目で中国を見て理解する人が急増する現在、「偏った報道を続ければ、早晩、日本のメディア自身が信頼を失う」危険性を指摘している。これに関し、欧州の友人達も歯に衣着せぬ意見を述べていた—(i)「日本のTPP反対論者は、政治経済学や国際情勢を正確に理解し、国際的な議論を俯瞰した上で国内議論を進めているのか? 単に外国との交渉能力が無いだけではないのか?」、(ii)「日本のマスメディアは予備知識、語学力、調査能力が貧弱だ。自国のなでしこジャパンですらワールドカップで優勝するまで真価を見抜けなかったではないか!」、また(iii)「(世界遺産の)平泉や小笠原では世界に開いた姿勢、農業では世界に背を向ける姿勢を採る日本は精神的に問題(schizophrénique)では?」、と。

これに対し筆者も「日本男児」として微笑みつつも反駁しない訳にはいかなかった—「確かに君の様なENA出身のエリートは素晴らしい“考える輩(un roseau pensant)”だ。が、ポアンカレが指摘した通り、仏国民の大多数は“考えない人達(des hommes sans pensée)”でしょ?」、と。また「偉大な哲学者はドイツ・メディアを酷評したよ—“低劣な著述家の大多数は、新刊書しか読まない民衆の愚かさだけを頼りに生きている: 彼等の名はジャーナリスト(Ein große Menge schlechter Schriftsteller lebt allein von der Narrheit des Publikums, nichts lesen zu wollen, als was heute gedruckt ist—die Journalisten.)”」、と。

2. 情報概観 紙面の制約上、原則、参考になると筆者が判断した最新情報のみを掲載し解説や関連資料は一切省略。

マクロ経済: Macroeconomics—Books, Papers, and Articles

Bank for International Settlements (BIS), Committee on the Global Financial System (CGFS), 2011, “Global Liquidity - Concept, Measurement and Policy Implications,” CGFS Publications No. 45, Basel: BIS, November.

Bénassy-Quéré, Agnès and Damien Capelle, 2011, “Le Renminbi Peut-il Rendre le DTS Plus Attrayant?” La Lettre du CEPII N° 314, Paris: Centre d'Etudes Prospectives et d'Informations Internationales (CEPII), September.

The Tokyo-Cambridge Gazette (In Search of Japan's Global Strategies)

No. 32 (December 2011)

「有言“不”実行」でも可と思う人が、如何に多いことか。しかも彼等は話の巧みな人の言葉に耳を傾け、それを聞いただけで満足する。かくして人生は往々にして、巧みな演説、美しい本、そして見事な芝居に満たされたもので終わってしまう。そしてそれまで瑩々と語っていたことを実行することなど、ほとんど考えもしない。
(シャルル・ヴァグネル)

How many people content themselves with speaking, and believe that it exempts them from acting! And those who listen are content with having heard them. So it sometimes happens that a life may in the end be made up of a few well-turned speeches, a few fine books, and a few great plays. As for practicing what is so magisterially set forth, that is the last thing thought of. [Combien y a-t-il de gens qui se sont contentés de parler et ont cru que cela les dispensait d'agir? Et ceux qui les écoutent se contentent d'avoir entendu parler. Il se trouve ainsi qu'une vie peut bien ne se composer à la longue, que de quelques discours bien tournés, de quelques beaux livres, de quelques belles pièces de théâtre. Quant à pratiquer ce qui est si magistralement exposé, on n'y songe guère.]

(Charles Wagner, French reformed pastor)

European Commission, 2011, “European Economic Forecast, Autumn 2011,” *European Economy*, No. 6, Brussels, European Commission, November.

Filardo, Andrew, 2011, “The Impact of the International Financial Crisis on Asia and the Pacific: Highlighting Monetary Policy Challenges from a Negative Asset Price Bubble Perspective,” Working Paper No. 356, Basel: Bank for International Settlements (BIS), November.

Friedman, Benjamin M., 2011, “The No-Growth Trap,” *The National Interest*, No. 116 (November/December), pp. 36-43.

Ma, Guonan (馬國南) et al., 2011, “China's Evolving Reserve Requirements,” Working Paper No. 360, Basel: Bank for International Settlements (BIS), November.

マクロ経済: Macroeconomics—Conferences, Workshops and Seminars

November 1: (Washington, D.C.) Brookings Institution: “China's Economic Policy Objectives for the Next Five Years”: Introduction and Moderator: Kenneth G. Lieberthal (Director, John L. Thornton China Center); Featured Speaker: Cheng Siwei/Chéng Sìwēi (成思危) (Chairman, China International Finance Forum (CIFF) [Zhōngguó Guójì Jīnróng Lùntán/中国国际金融论坛], Beijing, Distinguished Visiting Fellow, Asia Foundation); Discussant: Barry J. Naughton (Nonresident Senior Fellow, Foreign Policy, China Center).

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Books, Papers, and Articles

Aldy, Joseph E. and Robert N. Stavins, 2011, “Using the Market to Address Climate Change: Insights from Theory and Experience,” Discussion Paper No. 11-43, Washington, D.C.: Resources for the Future (RFF), September.

Zhōngguó Néngyuán Jīngjì Yánjiūyuàn (China Institute of Energy Economics Research (CIER)/中国能源经济研究院), 2011, *Zhōngguó Xīnnéngyuán hé Kězàishēng Néngyuán Zhèngcè Fǎguī Huìbiān (1986-2011)* [Compilation of China Policies and Regulations on New Energy and Renewable Energy (1986-2011)/«中国新能源和可再生能源政策法规汇编 (1986-2011)»], Beijing: Jīngjì Guǎnlǐ Chūbǎnshè (经济管理出版社), November.

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Conferences, Workshops and Seminars

October 27-28: (Washington, D.C.) Resources for the Future (RFF) and Stanford Institute for Economic Policy Research (SIEPR): “The Next Round of Climate Economics & Policy Research.”

October 31: (Washington, D.C.) Brookings Institution: “The Role of Distributed Power Systems in the U.S. Electricity Sector”: Introduction and Opening Remarks: George Shultz (Distinguished Fellow, Hoover Institution), Strobe Talbott (President, Brookings Institution); Panel 1: “Policy Issues”: Moderator: Charles K. Ebinger (Director, Energy Security Initiative), Kevin Fox (Partner, Keyes & Fox, LLP), Andrew Karsner (Executive Chairman, Manifest Energy), Rick Morgan (Commissioner, District of Columbia Public Service Commission), James Rogers (Chairman, President and Chief Executive Officer, Duke Energy), Robert Weisenmiller (Chairman, California Energy Commission); Panel 2: “Economic and Environmental Aspects of Distributed Power Systems”: Moderator: Peter Fox-Penner (Principal, Brattle Group), Tom Casten (Chairman, Recycled Energy Development), Ken Colburn (Senior Associate, Regulatory Assistance Project), Steve Corneli (Senior Vice President, Sustainability, Policy, and Strategy NRG Energy), Allen Friefeld (Executive Vice President, External Affairs, Viridity Energy), Amy Guy Wagner (Senior Consultant, E3), Pedram Mokrian (Principal, Mayfield Fund); Panel 3: “Security and Distributed Power Systems”: Moderator: Peter W. Singer (Director, 21st Century Defense Initiative), Sharon Burke (Assistant Secretary of Defense for Operational Energy Plans and Programs, Department of Defense (DoD)), Hank Kenchington (Deputy Assistant Secretary, Research and Development, Office of Electricity Delivery and Energy Reliability, Department of Energy (DOE)), Dennis McGinn (V. Adm., Rtd.) (President, American Council on Renewable Energy), Bradley Schoener (Energy Portfolio Manager, MITRE Corporation); Closing Remarks: George Shultz (Distinguished Fellow, Hoover Institution).

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Books, Papers, and Articles

Gaddis, John Lewis, 2011, *George F. Kennan: An American Life*, New York: Penguin Press, November.

Liu, Xingtang/Liú, Xīngtáng (刘兴堂), 2011, *Xīnxītuà Zuòzhàn yǔ Gāojìshù Zhànchǎng* [IT Operations and High-tech Battlefields/«信息化作战与高技术战场»], Beijing: Guófáng Gōngyè Chūbǎnshè (国防工业出版社), October.

Raine, Sarah, 2011, “Beijing's South China Sea Debate,” *Survival*, Vol. 53, No. 5 (October/November), pp. 69-88.

Ross, Robert S., 2011, “Chinese Nationalism and Its Discontents,” *The National Interest*, No. 116 (November/December), pp. 45-51.

Walt, Stephen M., 2011, “The End of the American Era,” *The National Interest*, No. 116 (November/December), pp. 6-16.

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Conferences, Workshops and Seminars

October 26: (Washington, D.C.) Brookings Institution: “The Cybersecurity Agenda: Policy Options and the Path Forward”: Welcoming Remarks: Darrell M. West (Vice President and Director, Governance Studies); Keynote Speaker: Rep. James R. Langevin (D-R.I.), Co-Founder and Co-Chairman of the House Cybersecurity Caucus, House of Representatives); Panelists: Jaak Aaviksoo (Minister of Education and Research and former Minister of Defense, Government of Estonia); Moderator: Allan A. Friedman (Fellow, Governance Studies), James B. Longley (CEO, Diritech, LLC., Former Representative (R-ME), U.S. Congress), Michael R. Nelson

知識ヲ世界ニ求メ大ニ皇基ヲ振起スベシ。
(明治天皇、『五箇条の御誓文』より)

Knowledge shall be sought throughout the world so as to strengthen the foundations of imperial rule.
(Emperor Meiji, Article Five of the Imperial Oath of Five Articles)

(Research Associate, CSC Leading Edge Forum, Adjunct Prof., Internet Studies, Georgetown University).
November 18: (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): “China in Africa: A Balanced View”: Zhang Chun/Zhāng Chūn (张春) (Visiting Fellow, CSIS, and Deputy Director of the Center for West Asian and African Studies at the Shanghai Institutes for International Studies (SIIS) (Shànghǎi Guójì Wèntí Yánjiūyuàn, Xīyàfēizhōu Yánjiū Zhōngxīn/上海国际问题研究院西亚非洲研究中心)).

その他—Information in Other Fields

Burstein, Ariel *et al.*, 2011, “Importing Skill-Biased Technology,” NBER Working Paper No. 17460, September.
Decreux, Yvan and Lionel Fontagné, 2011, “Economic Impact of Potential Outcome of the DDA,” Working Paper N° 2011-23, Paris: Centre d’Etudes Prospectives et d’Informations Internationales (CEPII), November.
Fajgelbaum, Pablo D., Gene M. Grossman, and Elhanan Helpman, 2011, “A Linder Hypothesis for Foreign Direct Investment,” NBER Working Paper No. 17550, October.
Fratzscher, Marcel and Arnaud Mehl, 2011, “China’s Dominance Hypothesis and the Emergence of a Tri-polar Global Currency System,” Working Paper No. 1392, Frankfurt am Main: European Central Bank (ECB), October.
Guo, Zhixin/Guō, Zhìxīn (郭志新), 2011, *Chuàngtóu Měilìjiān: Qiāojiē ZhōngMěi Qiyèjiān de Rónghé Gòngshēng zhī Dào* [Smart Investment in U.S.A./《创投美利坚：巧解中美企业间的融合共生之道》], Hangzhou/Hángzhōu (杭州): Zhèjiāng Rénmín Chūbǎnshè (浙江人民出版社), September.
Kahneman, Daniel, 2011, *Thinking, Fast and Slow*, New York: Farrar, Straus and Giroux, October.
Pickford, Stephen, 2011, “Global Financial Safety Nets,” Briefing Paper, London: Chatham House, October.
Subramania, Arvind, 2011, *Eclipse: Living in the Shadow of China’s Economic Dominance*, Washington, D.C.: Peterson Institute for International Economy (PIIE), September.
VanGrasstek, Craig, 2011, “Employment and Political Economy of Trade,” Trade Policy Working Paper No. 133, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), October.
Event: November 3: (Washington, D.C.) Brookings Institution: “China’s Record on Market Reforms from 2002-2011”; Introduction and Moderator: Kenneth G. Lieberthal (Director, John L. Thornton China Center); Panelists: Nigel Chalk (Senior Advisor, Asia Pacific Department, China Mission Chief, International Monetary Fund (IMF)), Nicholas Lardy (Senior Fellow, Peterson Institute of International Economics (PIIE)), Barry J. Naughton (Nonresident Senior Fellow, Foreign Policy, China Center), Fubing Su/Fúbīng Sū (苏福兵) (Asst. Prof., Vassar College).
Event: November 15: (Washington, D.C.) Brookings Institution: “Can America Get Its Entrepreneurial Groove Back?”: Welcome: Martin Neil Baily (Senior Fellow, Economic Studies), Joseph L. Rice, III (Chairman, Private Capital Research Institute); Morning Keynote: Can America Get Its Entrepreneurial Groove Back?: David Brooks (Columnist, New York Times); Panel 1: “The State of Private Capital and its Future Potential”: Moderator: Martin Neil Baily (Senior Fellow, Economic Studies); Aaron Chatterji (Assoc. Prof., Fuqua School of Business, Duke University), Michael Klein (Managing Partner, M. Klein and Company); Panel 2: “Capital’s Role In Stimulating Economic Growth”: Moderator: Joncarlo Mark (Founder, Upwelling Capital); Richard P. Jaffe (Member, Executive Board, Association for Corporate Growth, Partner, Duane Morris LLP), Heather Slavkin (Senior Legal and Policy Advisor, Office of Investment, AFL-CIO), Harry Wilson (CEO, MAEVA Advisors), Mark Wiseman (Executive Vice President, Canada Pension Plan Investment Board); Panel 3: “Research on Private Capital”: Moderator: Josh Lerner (Prof., Harvard Business School (HBS), President, Private Capital Research Institute), Robert E. Litan (Senior Fellow, Economic Studies), Carl Shapiro (Member, President’s Council of Economic Advisers); Panel 4: “Innovation Drives Growth and Job Creation, But What Drives Innovation and How Do We Get More of It?”: Moderator: Joel Kurtzman (Chairman, The Kurtzman Group, Senior Fellow, the Milken Institute); Ron Bloom (Former Assistant to the President for Manufacturing Policy), A.G. Lafley (Former CEO, Procter & Gamble, Member, President’s Council on Jobs and Competitiveness); Closing Keynote: Entrepreneurship and Creating Small Business Jobs: Karen Mills (Administrator, Small Business Administration (SBA)).

3. 編集後記

国内での知的対話に比べ、言葉や価値観が全く異なるが故に国際間の知的対話は尚一層難しい。特に国際間の専門的議論は通訳が困難で、海外の研究成果を邦訳のみに頼る人が多ければ、単調な形式主義に流され易い(これに関し、ドイツの友人が或る著名な日本人と対談した後に語った皮肉を思い出している—「ほとんど分かり切った決まり文句、そして丁寧だが簡単な挨拶だけの対話(die Unterhaltung meist in Gemeinplätzen und Höflichkeitsformeln)」。こうした反省を踏まえた上で、ユーモアに溢れ、且つ知的刺激に満ちた国際対話を、微力ではあるが1つでも多く行ってみたい。以上

(編集責任者) 栗原 潤 キャノングローバル戦略研究所 研究主幹 ハーバード大学ケネディ行政大学院 シニア・フェロー 〒100-6511 東京都千代田区丸の内 1-5-1 新丸の内ビルディング 11 階 Tel: +81-(0)3-6213-0550 (代) Kurihara.Jun@gmail.com	Jun KURIHARA Research Director, Canon Institute for Global Studies Senior Fellow (non-resident), Harvard Kennedy School
---	---

過去の Cambridge Gazette はネット上で見ることが出来、ダウンロードも出来ます。ネット上でキャノングローバル戦略研究所のウェブサイトに行き、そこで栗原のコラム・論文の欄をクリックして頂ければ、バックナンバー全てが見れます。